

# СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

**по направлению 38.06.01 профиль 08.00.05;**

**по направлению 40.06.01 профиль 12.00.08**

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

## *Говорение*

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

## *Чтение*

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых

искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа. На *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод выбранного аспирантом (соискателем) фрагмента из того же или иного источника по теме своего научного исследования объемом 15 тыс. печатных знаков и составляет терминологический словарь в объеме 500 терминов, включающий специальную лексику из проработанных источников.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

*Второй этап* включает в себя три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по направлению подготовки (материал предоставляется на экзамене). Объем 2000-3000 печатных знаков. Время на выполнение работы - 60 минут. Форма проверки - чтение текста вслух, проверка подготовленного письменного перевода, ответы на вопросы по содержанию текста на английском языке.
2. Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста монографии по направлению подготовки/направленности объемом 150 страниц. Объем текста для прочтения - 1200-1500 печатных знаков. Время на подготовку 3- 5 минут. Форма проверки — передача содержания текста на русском языке.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки и научной работой обучающегося.

Оценка «*отлично*» ставится при условии выполнения всех этапов экзамена и подразумевает свободное беглое чтение иностранного текста вслух, грамматически корректные ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного; умение вычленять опорные смысловые блоки, адекватный перевод, умение вести беседу по научной специальности.

Оценка *«хорошо»* ставится при условии выполнения всех этапов экзамена и подразумевает беглое чтение иностранного текста вслух с небольшими произносительными погрешностями; ответы на вопросы, допускаются небольшие грамматические ошибки, которые экзаменуемый тут же исправляет, обобщенный пересказ прочитанного; умение вычленять опорные смысловые блоки, адекватный перевод с небольшими стилистическими погрешностями, умение вести беседу по научной специальности.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится при условии выполнения всех этапов экзамена и подразумевает чтение иностранного текста вслух с произносительными и интонационными погрешностями; ответы на вопросы, в которых допускаются грамматические ошибки, обобщенный пересказ прочитанного с упущением важных деталей; умение вычленять опорные смысловые блоки, перевод с небольшими стилистическими и смысловыми погрешностями, умение вести в кратком виде беседу по научной специальности.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится при условии невыполнения всех этапов экзамена (и подразумевает чтение иностранного текста вслух с произносительными и интонационными искажениями; ответы на вопросы, в которых допускаются грубые грамматические ошибки, краткий пересказ прочитанного с упущением важных деталей; неумение вычленять опорные смысловые блоки, перевод со стилистическими погрешностями и искажением смысла, во время беседы даются краткие неразвернутые ответы с грубыми синтаксическими и лексическими ошибками или умалчивание.